

# CHEERS!

## WINE CELLAR DESIGN II

### 酒窖设计 II

深圳市艺力文化发展有限公司 编



华南理工大学出版社  
SOUTH CHINA UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS



# CHEERS!

## WINE CELLAR DESIGN II

### 酒窖设计 II

深圳市艺力文化发展有限公司 编



华南理工大学出版社  
SOUTH CHINA UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS

· 广州 ·

## 图书在版编目 (CIP) 数据

酒窖设计.2 = Cheers! wine cellar design.2 : 英汉对照 / 深圳市艺力文化发展有限公司编. — 广州 : 华南理工大学出版社, 2014. 10  
ISBN 978-7-5623-4314-1

I. ①酒… II. ①深… III. ①葡萄酒—酒库—建筑设计—世界—图集  
IV. ①TU249.9-64

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 146735 号

酒窖设计 II Cheers! Wine Cellar Design II  
深圳市艺力文化发展有限公司 编

---

出 版 人 : 韩中伟

出版发行 : 华南理工大学出版社

(广州五山华南理工大学 17 号楼, 邮编 510640)

<http://www.scutpress.com.cn> E-mail: [scutcl3@scut.edu.cn](mailto:scutcl3@scut.edu.cn)

营销部电话: 020-87113487 87111048 (传真)

策划编辑 : 赖淑华

责任编辑 : 陈 昊 黄丽谊

印 刷 者 : 深圳市汇亿丰印刷包装有限公司

开 本 : 1020mm × 595mm 1/16 印张 : 21

成品尺寸 : 248mm × 290mm

版 次 : 2014 年 10 月第 1 版 2014 年 10 月第 1 次印刷

定 价 : 360.00 元

---

版权所有 盗版必究 印装差错 负责调换



# PREFACE

## 序言

Since the release of the first "CHEERS!" book there has been a tsunami of wonderful new project submissions from around the globe. The range of artistic interpretation in creating a mood for the honored collections is quite astounding. The platform the publishers of this book have established for a reference now and in the future for wine lovers and designers should be appreciated by all.

The involvement I had with the first book was such a fun experience but in showing the book to others it was so educational as well. What I learned first of all is that it's a great advantage to have more than one copy of the book as the loan requests from friends and clients means you will rarely have one in your own possession as it passes from one person to the next.

Secondly, watching people's eyes as they flip through the pages and become more thrilled with what they are viewing reveals their tastes in design before they even have to say a word, and speechless is the way many end up anyway.

All of what there was to say in the preface of the first book holds true as it applies to this book, but there is something more to add that is a critical point to be made.

In viewing the world around us there is such a competition to do this or that, to beat one at one's own game, to battle for ideals or ground gained or lost. It's the history of mankind and it continues on as it will.

Isn't it fascinating then how the love of wine is such a unifier across all of the

自从第一本《酒窖设计》(Cheers! Wine Cellar Design)出版以来,世界各地向我们发来了不计其数而令人惊叹的酒窖新项目,它们特有的艺术语言营造了独特的氛围。无论是现在还是未来,这本书的出版者为红酒爱好者和设计师们打造了一个令人称赞的平台。

对我而言,参与第一本书的经历很有趣,而且这本书在向别人展示的过程中体现了它的参考意义。朋友和客户先后向我借阅这本书,即使这本书已慢慢不再属于我,仍给我带来了巨大的成就感,这是第一点。

其次,人们在翻阅这本书时会因为书的内容不禁激动不已。而且往往在他们没说话之前,我便能了解他们对于设计的品位,这是非常有趣的经历。一般来说,他们的阅读往往会以兴奋得说不出话而告终。

上述这些都是为了说明第一本书的序言所提到的都适用于《酒窖设计II》这本书,但我还有重要的一点要补充。

环顾我们的世界,充斥的是无数的竞争,我们需要在竞争中打败别人,为理想和地盘去打拼,而结果不是得到便是失去。人类的历史就是如此,人类的未来也将以这种方式继续。

unique differences between people around the world? There is such a spirit of good will having to do with virtually every aspect of wine, from the cooperative helping hands among the wine makers themselves who reach out to help everyone including their competitors raise the bar, to individuals setting aside their differences to share a glass from the same bottle.

I have seen enviousness expressed over many material possessions, but when I've showed pictures of other people's wine cellars all I ever hear is "Bravo! What a splendid thing they have done!" as if it is a shared experience that they feel is worthy of their applause and admiration. There is something attached to the very nature of wine that allows us to celebrate the notion of sharing and the good will that makes each individual feel better about not only others but themselves as well.

We hope that once again the spirit of sharing and the celebration of the pursuit of excellence come through to you in this book. If each picture is worth a thousand words we know that whatever is being said to you should make you feel that much better when you finally put the book down again. Just like a glass of your favorite wine.

Keep sharing and above all; "Cheers!"

Duke Mahl | Founder/CEO | TVS WINE CELLARS, INC.

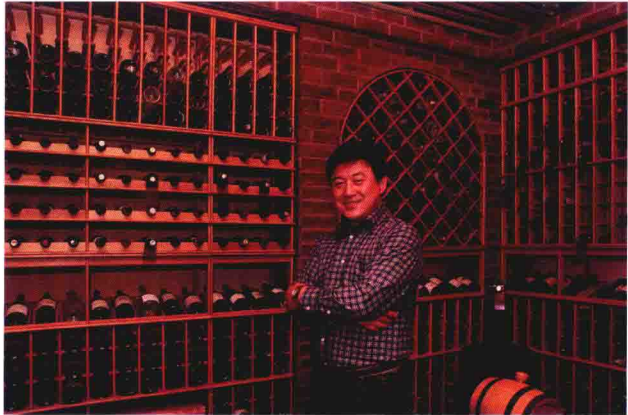
• 因而,非常奇妙的是当人们分享红酒、分享对它的爱时,来自世界各地、千差万别的人们却汇聚到了一起。从葡萄酒生产商彼此之间的合作协助、使得自己的竞争对手提高标准,到人们抛开差异、共享一个酒瓶中的葡萄酒,葡萄酒酿制和享用过程中的方方面面都体现出了善意。

许许多多物质上的拥有常常引发的是嫉妒,但当我向别人展示酒窖的照片时,听到的则全部是感叹,如“太棒了!他们的工作做得太好了!”,这些旁观者们毫无妒意,对他们而言,这是一次值得他们鼓掌和颂扬的分享经历。葡萄酒本身有一种特质,人们品尝葡萄酒时变得乐于分享,这样的善意不但使得每个人觉得别人变得更好,也使他们觉得自己更好。

我们希望这本书能再次传递给您分享的精神和对追求卓越品质的颂扬。每张图片远胜千言万语。当您终于放下这本书、就像放下您最喜欢的一瓶酒时,希望您有个好心情。

让我们继续分享吧,“干杯!”

杜克·马尔 | 创始人兼首席执行官 | TVS 酒窖有限公司



The origin of wine cellars

The wine culture originates from Europe, and the most prestigious chateau is in France. They have a long history and many even have developed into wine exhibition centers. Generally speaking, wine cellars can be divided into commercial and private ones. Along with the social and economic development, wine cellars have evolved from initial and natural basement into fashionable and exquisite space, which has been given more artistic and economic attributes, with rich connotations. An ideal wine cellar must have sufficient storage space and event space, with good ventilation performance, right light, constant temperature and humidity, and away from the hustle and bustle. What's more, the wine cellar should be designed according to the owner's cultural temperament and identity. For the design art of cellar, it is quite demanding. A wine cellar design with unique style and high artistic values requires the designer to be well versed in the artistic features

酒窖的最初起源

葡萄酒文化发源地为欧洲，其中最负盛名的就是法国酒庄，它们历史悠久，有许多甚至已发展为葡萄酒展览馆。酒窖一般分为商业酒庄和私人酒窖，随着社会经济的发展，酒窖已从最初的天然藏酒地窖演变为时尚精致的享受空间，被赋予了更多艺术生活和经济属性，内涵丰富了许多。一个理想的酒窖，必须具有足够的储存空间和活动空间，有良好的通风性能，恰到好处照明和光线，保持恒定的温度和湿度，远离喧嚣。除此之外，更重要的是契合酒窖主人的文化气质与身份，这对酒窖的艺术设计要求甚高。一个风格独特、艺术价值高的酒窖设计，需要深谙不同

and art styles of different historical periods, they should understand the characteristics of Chinese and Western culture, and can grasp the fashion trend.

There are very few books published about cellar design in China. This industry needs someone who can systematically assist the wine cellar designers to unlock the hidden cultural codes behind cellars, to enhance the level of the entire design industry, to build valuable wine cellars for real wine enthusiasts, and grow up together with wine. This is what the book makes efforts for and its vision.

By Li Jingquan | MARGLIN CASTLE WINE CELLAR (CHINA) TECHNOLOGY CO., LTD.

历史时期的艺术特点和美术风格，了解中西方文化特点，把握时尚潮流走向。

关于酒窖设计的书籍，国内公开出版的少之又少，这个行业急需有人能够系统性的协助酒窖设计从业者解开酒窖背后隐藏的文化密码，提升整个设计行业的水平与素养，为真正的藏酒爱好者打造具有生命力的酒窖珍品，与美酒共同成长。这正是本书努力的方向和企盼。

谨以为序。

李璟泉 | 玛歌莲堡酒窖（中国）科技有限公司

# CONTENTS


## 目录

- 
- |      |  |      |  |
|------|--|------|--|
| 002. | LA CAVE<br>拉卡瓦酒窖   | 088. | MENTIDERO DE LA VILLA WINE CELLAR<br>MENTIDERO DE LA VILLA 酒窖      |
| 010. | MISTRAL WINE BAR<br>米斯特拉尔酒行  | 092. | THE KEDZIE CELLAR<br>KEDZIE 酒窖                                     |
| 022. | THURSTON WINE HOUSE ADDITION<br>赫斯顿酒庄  | 098. | THE MAYR WINE CELLAR & BAR<br>迈尔酒窖 & 酒吧                            |
| 030. | WEIN & WAHRHEIT<br>WEIN & WAHRHEIT 酒行  | 108. | THE SLAM-REITZ WINE CELLAR & BAR<br>SLAM-REITZ 酒窖 & 酒吧             |
| 038. | SAQ SIGNATURE<br>SAQ SIGNATURE 红酒店   | 116. | WENGE<br>崖豆木   |
| 048. | RED PIF RESTAURANT AND WINE SHOP<br>RED PIF 餐厅 & 酒行  | 118. | NATURAL OAK<br>自然橡木酒窖  |
| 056. | WINERY FAMILY HANSRUEDI ADANK<br>HANSRUEDI ADANK 家族酒厂  | 124. | DEL BOSQUE<br>DEL BOSQUE 酒窖  |
| 060. | UNDERGROUND WINE CELLAR<br>地下酒窖  | 128. | BEIJING HUI RI ZHONG SHENG WINE CELLAR<br>北京汇日中盛酒窖                 |
| 064. | PARK STREET CELLAR<br>帕克街酒窖  | 130. | S SUZHOU SALES EXHIBITION CENTRE<br>S 苏州销售展示中心                     |
| 068. | MCMONIGLE<br>迈克莫尼格酒窖   | 132. | DRINK SHOP HARPF<br>DRINK SHOP HARPF 红酒店                           |
| 070. | SUZHOU FANTASIA REAL ESTATE<br>— TAIHU TIANCHENG VILLA — PARADISE PALACE<br>苏州花样年地产太湖天城别墅样板房——水殿风来 | 142. | A FRENCH ESTATE IN SONOMA COUNTY<br>索诺马县法国庄园酒窖                     |
| 074. | THE NEWCASTLE PROJECT<br>纽卡斯尔酒窖  | 148. | A TUSCAN HILLTOP IN THE HEART<br>OF SILICON VALLEY<br>硅谷中心托斯卡纳山顶庄园 |
| 078. | ROCK WALL WINE CELLAR<br>石墙酒窖  | 154. | BLENDING OF FLAVORS<br>混合的味道                                       |
| 080. | ESPIRITU DE GACIA WINE BAR AND STORE<br>ESPIRITU DE GALICIA 酒吧 & 酒行                                | 158. | CLEARLY UNIQUE<br>鲜明独特的酒窖  |
| 084. | LA FINCA, PASEO DE LOS LAGOS CELLAR<br>LA FINCA, PASEO DE LOS LAGOS 酒窖                             | 162. | IN THE HEART OF THE HOME<br>住宅中心酒窖                                 |



- 
166. SAUSALITO CALIFORNIA HISTORY  
加州索萨利托历史酒窖
170. FARRAR RESIDENCE  
法拉公馆
172. EL MUNDO DEL VINO  
EL MUNDO DEL VINO 酒行
182. BRASERÍA DE CUELLAR WINE CELLAR  
BRASERIA DE CUELLAR 酒窖
186. DOM PERIGNON CUSTOM WINE CELLAR  
唐·培里侬香槟王定制酒窖
190. PORTLAND – WINE CELLAR  
波特兰酒窖
194. THE BUNKER PROJECT  
碉堡酒窖
198. THE WARM WOOD PROJECT  
暖木酒窖
204. CELLAR ROSEN  
罗森酒窖
208. CELLAR GUNHOUSE  
炮室酒窖
212. CELLAR CHRISTIE  
克里斯蒂酒窖
216. POLLASTRONE WINE CELLAR  
宝拉司琼酒窖
222. CELLAR NG  
NG 酒窖
228. BIUTIFUL  
BIUTIFUL 酒吧
232. IT'S ALL ABOUT WINE AND BOOKS  
红酒书酒窖
234. HUADU WINE STORE, GUANGZHOU  
广州花都红酒专卖店

236. CELLIER ZEA WINE CELLAR  
CELLIER ZEA 酒窖
244. SENS WINE CELLAR LTD.  
桑斯酒窖有限责任公司
250. HOUSE M  
M 豪宅
254. PENTHOUSE GLASS ENCLOSED  
WINE DISPLAY ROOM  
封闭式玻璃阁楼红酒展示厅
258. PRIVATE VINE CELLAR  
私人酒窖
262. CAVE BAR CONRAD DUBAI HOTEL  
迪拜康莱德酒店洞穴酒吧
266. WINE CELLAR IN DINING ANNEX  
DINING ANNEX 酒窖
270. NAR RESTAURANT  
NAR 餐馆
272. BALLARÓ RESTAURANT CONRAD DUBAI HOTEL  
迪拜康莱德酒店巴拉罗餐厅
274. CELLAR HOMANTIN, HONG KONG  
香港何文田酒窖
284. PAGO DE CARRAOVEJAS WINERY  
PAGO DE CARRAOVEJAS 酒厂
292. LAGRAVERA WINERY  
LAGRAVERA 葡萄酒厂
302. CDT – VINÍCOLA CUNA DE TIERRA  
CDT – VINÍCOLA CUNA DE TIERRA 酒厂
310. R. LOPEZ DE HEREDIA PAVILION  
R·洛佩兹德埃雷迪亚展馆
318. CONTRIBUTORS  
设计师名录



*Cheers!*



# LA CAVE

拉卡瓦酒窖

· Design Agency:  
concrete

· Client:  
La Grande Epicerie /  
Le Bon Marché Rive Gauche, Paris

· Location:  
Paris, France

· Area:  
550 m<sup>2</sup>

· Photography:  
La Grande Epicerie /  
Le Bon Marché Rive Gauche, Paris





## SITUATION COMMISSION

"La Grande Epicerie" is the food department of the famous "Le Bon Marché" department store in Paris. Within the framework of a major reorganisation and renovation of the department store, extra space for an expansion and complete transformation of the wine department "La Cave" became available on the basement level. The creation of a semicircular opening and installment of new escalators in the heart of the existing La Grande Epicerie on the ground floor resulted in a direct connection between the current shop and the new "wine cellar".

concrete was commissioned to design an interior that would be associated both with a traditional wine cellar (vaulted ceilings, sturdy brickwork walls,...), and with the exclusivity and refinement of a "haute couture boutique". concrete realised the design in close collaboration with the in house team of Le Bon Marché Paris.







La Cave Plan

### GEOMETRY ZONING

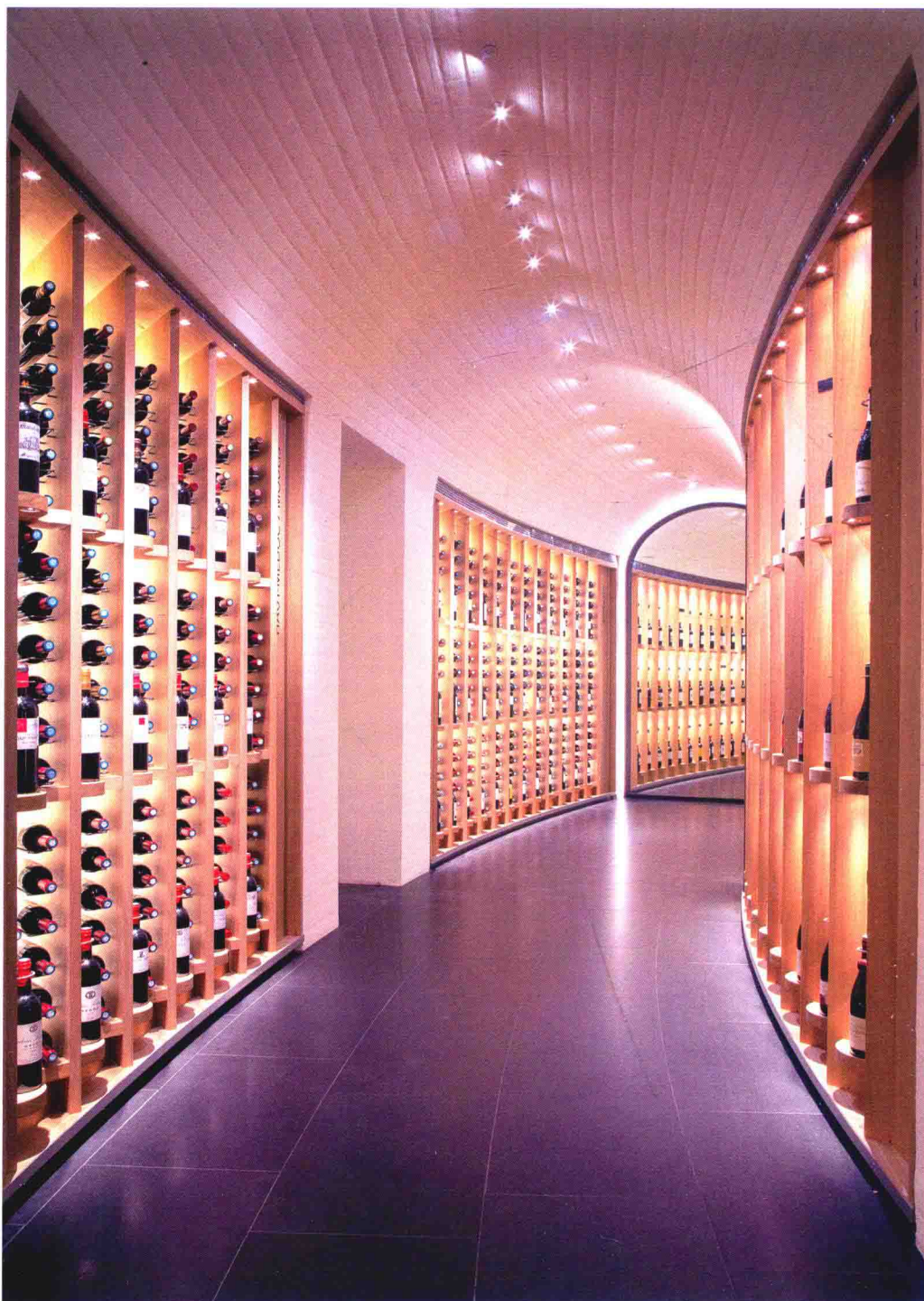
The circular shape of the new opening in the ceiling of the wine cellar determined the zoning of the entire space. Using constantly increasing concentric circles around the centre of the opening created zones that integrate all the columns of the building. The result is a wide inner circular lane, directly connected to the semicircular atrium via the escalators, and a smaller outer circular lane. Both lanes have flat wagon vaulted ceilings, and ceiling-high wine cupboards are integrated into the side walls of the arched spaces. Walls and ceilings consist of visible brickwork finished with white cement-based stucco. From the centre, circular sectors break through the vaulted corridors at regular distances to create a better connection between the different zones.

### FLOOR

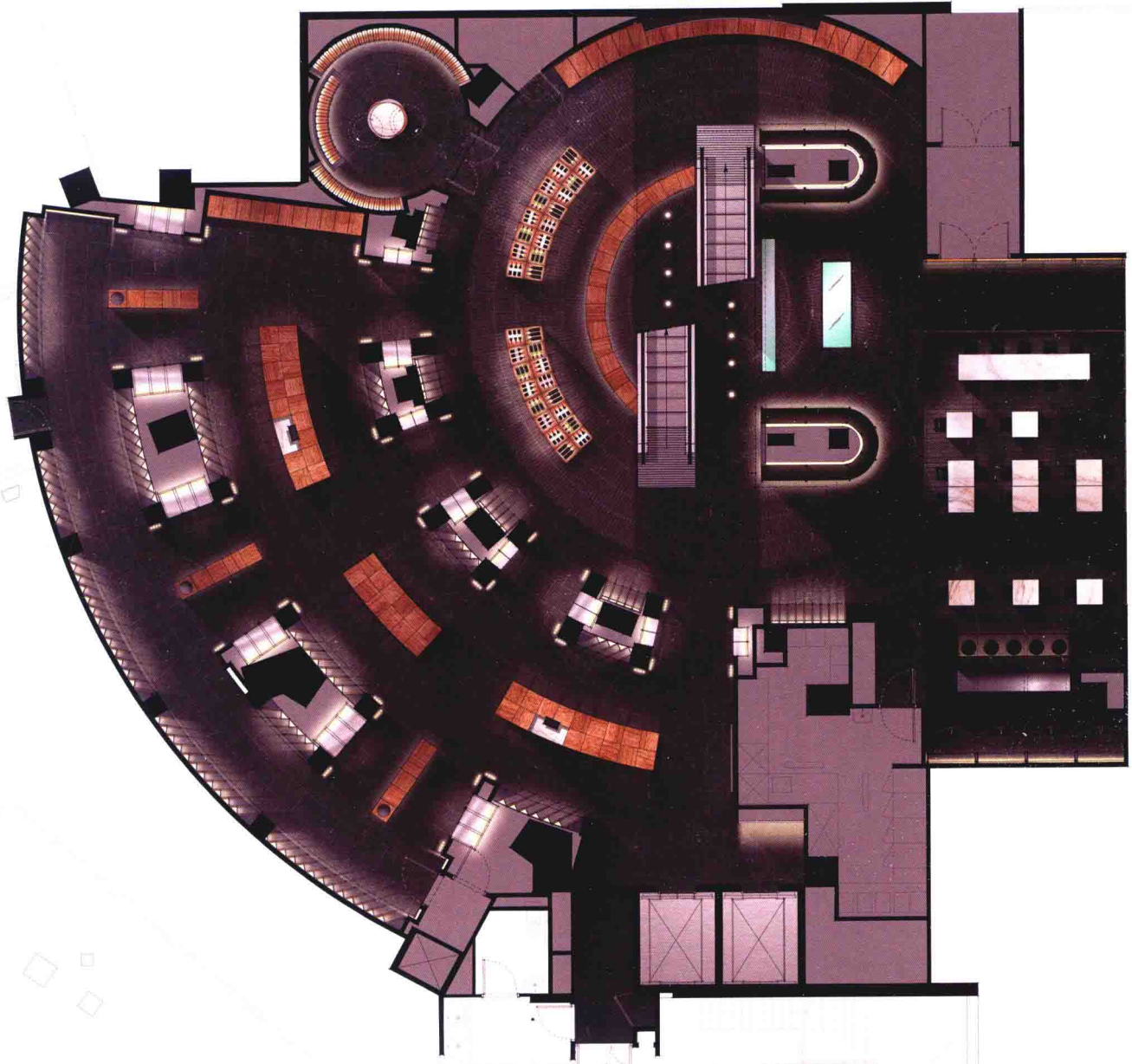
To underline the symmetry of the wine cellar, the floor pattern follows the concept of concentric circles. Specifically produced natural stones were placed in 30 cm-wide strips. Where the floor of the atrium starts, the pattern changes from elongated to tapered strips to create a kind of crescendo towards the centre of the space (the void).

### WINE CUPBOARDS

A new type of wine cupboard was developed for 'La Cave', which solved the conflict between exclusive presentation of the various wines and stock management. As the wine cupboards are positioned in a slight angle to the walking direction of the client, customers experience two distinct views: only the presentation bottles of the various wines from one side, and both presentation bottles and the current stock from the other, allowing customers to help themselves. The cupboards are made of thick oak boards that were placed vertically in the wide, high alcoves. The setup is similar to louvres. Between the oak louvres there are horizontal shelves for the presentation bottles at three height levels. The wine cupboards follow the circular shape of the space to create impressive corridors with a sense of infinity.







La Cave Plan

## VAULT

The highlight of the wine department is the 'Vault', a separate space where the most exclusive wines are presented. The round space with a domed ceiling is accessible from the atrium but only under supervision. Alongside the white brick walls shelves with unique shapes have been placed; the zigzag shape of the shelves creates an individual "bed" for each of the precious wine bottles and ensures an optimal presentation. Clients who visit the Vault are surrounded by wine; every bottle (and thus every special wine) is in the line of sight to create maximum temptation.



项目背景

“La Grande Epicerie” 食品店位于巴黎著名的乐蓬马歇百货商店内。随着百货商店的架构重组和翻新，负一层有了更多的空间，原红酒专柜 La Cave 得以扩建并完全转型为酒窖。而今一楼 La Grande Epicerie 食品店中央的半圆状入口以及新电梯连接了老店面与新酒窖。

concrete 受邀设计了酒窖的室内，如拱形天花板和结实的砖墙等，采用了传统风格；同时负责了“haute couture boutique”独特精致的室内设计。它们与乐蓬马歇百货公司室内团队密切合作，完成了该设计。

几何式分区

酒窖天花板的圆形新开口决定了整体空间的分区设计。设计在开口中心处不断利用同心圆营造出的区域，整合建筑内所有的圆柱，形成了宽敞的内环道。电梯直接与半圆形的中庭和较小的外环道相连。两环道上方为平车拱形天花板。几乎高达屋顶的酒橱与拱形空间的侧墙融为一体。墙壁和天花板由鲜明的砌砖建成，并涂以粉饰灰泥。从中间看，每隔一段距离便阻断拱形走廊的环形道较好地连接了不同的区域。

地板

为了强调酒窖的对称性，地板的图案设计也是依据同心圆的理念。特制的天然石材置于 30 cm 宽的长条中。中庭地板的图案从长方形变成锥形，随着空间中心变化营造出递增的视觉效果。

酒橱

新型酒橱特为“La Cave”研制，解决了不同红酒的展示与库存管理的冲突。酒橱置于走廊拐弯处，顾客可看到截然不同的两边，一边是琳琅满目的红酒展示，另一边则既有展酒又有存酒，顾客们可以随意观赏。酒橱选用厚橡木板制作，直立于又宽又高的凹室内。该格局设计与百叶窗有相似之处。在橡木百叶窗之间有三层高的水平架，供红酒展示使用。酒橱随着空间的形状打造出具有无限延伸感的走廊。

穹顶

“穹顶”是酒行的亮点所在，因为最珍稀的红酒就展示在这个独立的空间内。顾客在店员引导监控下可以从中庭进入到有着拱形天花的圆形空间。沿着白色砖墙摆放着造型独特的酒架，呈“之”字形，为每瓶珍品都准备了单独的“展床”，确保了其最佳的陈列效果。参观穹顶的顾客们如置身于红酒的海洋一般。每瓶酒都在人们的视线范围内，极为特别而诱人。

















# MISTRAL WINE BAR

米斯特拉尔酒行

· Design Agency:  
Studio Arthur Casas

